

Инструкции и ответы на часто задаваемые вопросы об урегулировании нарушений на предприятиях общественного питания

ЧТО ОЗНАЧАЕТ УРЕГУЛИРОВАНИЕ МОЕГО ДЕЛА? Путем урегулирования вы признаете все нарушения в повестке и оплачиваете штраф суммой, которая ниже чем рекомендованная минимальная сумма штрафа за эти нарушения.

ПОЧЕМУ МНЕ СЛЕДУЕТ УРЕГУЛИРОВАТЬ ДЕЛО? Путем урегулирования и оплаты Суммы штрафа полностью до назначенного слушания, вам не нужно будет являться на слушание и вы избежите возможность получить более высокий штраф, после того как должностные лица рассмотрят все доказательства в этом деле.

КТО ИМЕЕТ ПРАВО НА УРЕГУЛИРОВАНИЕ ДЕЛА? Предложения урегулирования в данное время предоставляются ответчикам, которые получили повестки на предприятиях общественного питания.

КОГДА Я МОГУ УРЕГУЛИРОВАТЬ ДЕЛО? Отделение слушаний офиса административных разбирательств и слушаний «Трибунал» (The OATH Hearings Division "Tribunal") должны получить ваше Согласие на урегулирование (по почте, лично или онлайн), в том числе оплату Суммы урегулирования полностью до назначенного слушания. Если Согласие на урегулирование и оплата не будут получены по назначенного слушания, вы или ваш представитель должны будете явиться на слушание.

КАКОВ СРОК ОПЛАТЫ? Оплата Суммы урегулирования полностью производится в тот момент, когда вы предоставляете свою форму Согласия на урегулирование. Дело не будет считаться урегулированным до тех пор, пока вы не предоставите оплату Суммы урегулирования полностью.

ЕСЛИ Я УРЕГУЛИРУЮ ДЕЛО, МНЕ НУЖНО БУДЕТ ЯВИТЬСЯ К ДОЛЖНОСТОМУ ЛИЦУ НА СЛУШАНИЕ? Нет. Когда вы урегулировали дело и оплатили Сумму урегулирования полностью до назначенной даты и времени слушания, вы тем самым признаете нарушения перечисленные в повестке и вам не нужно являться на слушание.

МОГУ ЛИ Я ЗАПРОСИТЬ СЛУШАНИЕ ПО ДЕЛУ ИЛИ ПОДАТЬ АППЕЛЯЦИЮ ПОСЛЕ УРЕГУЛИРОВАНИЯ? Нет. Вы не можете запросить слушание по делу или подать апелляцию после согласия на урегулирование. Путем урегулирования вы отказываетесь от вашего права на слушание дела должностным лицом и на подачу апелляции.

КАК Я МОГУ ПРИНЯТЬ ПРЕДЛОЖЕНИЕ ОБ УРЕГУЛИРОВАНИИ? Вы можете принять Предложение об урегулировании путем оплаты Суммы урегулирования полностью по почте, лично в Отделе слушаний OATH или онлайн на сайте NYC Business Express (www.nyc.gov/businessexpress):

1. **Онлайн:** вы можете принять Предложение об урегулировании (и произвести оплату кредитной или дебитной картой) онлайн посетив сайт www.nyc.gov/business и выбрав в меню "Violations" (Нарушения).
2. **По почте:** ваше Согласие на урегулирование и оплата Суммы урегулирования полностью должны быть получены Трибуналом до назначенного слушания. Отправьте копию заполненной вами верхней части формы Согласия на урегулирование вместе с чеком или денежным переводом (money order) на полную Сумму урегулирования на имя «NYC Department of Finance» (Департамент финансов NYC) по адресу:



OATH Hearings Division
Church Street Station
P.O. Box 4466
New York, NY 10261-4466

3. Лично: заполните верхнюю часть формы Согласия на урегулирование. Принесите форму с вашим платежом в Отдел слушаний OATH до даты назначенного слушания и сообщите на стойке регистрации, что вы желаете оплатить Сумму урегулирования. Вы можете произвести оплату чеком, денежным переводом (money order), кредитной или дебитной картой. Дата назначенного слушания и адрес OATH записаны в выданной вам повестке.